

BRAVILOR[®] **BONAMAT**



Operating instructions
HOT-WATER/STEAM MODULE

GB

Mode d'emploi
MODULE GÉNÉRATEUR EAU CHAUDE ET VAPEUR

FR

Gebrauchsanleitung
HEIßWASSER/DAMPFMODULE

DE

Gebruiksaanwijzing
HEETWATER/STOOM MODULE

NL

Bruksanvisning
VARMVATTEN-/ÅNGMODULEN

SE

Bruksanvisning
VARMVANNIS/DAMPMODULE

NO

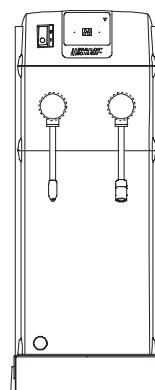
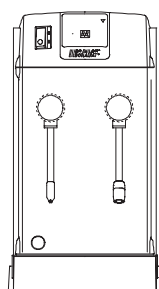


RLX

Bravilor Bonamat[®]

RLX

HOT-WATER/STEAM MODULE



700.403.277
Bravilor Bonamat[®]
© 12-2001

Bravilor Bonamat
Pascalstraat 20
1704 RD Heerhugowaard
The Netherlands

1. Modules 4 and 8 (hot water/steam)	1
1.1 Introduction	1
1.1.1 General description	1
1.1.2 Main components	1
1.2 Technical data	1
1.3 First use	1
1.3.1 Flushing	1
1.4 Daily use	1
1.4.1 Controls	1
1.4.2 Operation	2
1.4.2.1 Preparing steam	2
1.4.2.2 Tapping hot water	2
1.4.2.3 Heating with steam	2
1.5 Programming the module	2
1.6 Maintenance	3
1.6.1 General	3
1.6.2 Regular cleaning of the steam outlet	3
1.6.3 Descaling	3
1.7 Correcting malfunctions	3
1.7.1 Troubleshooting hot-water module	3
1.7.2 Error messages	3

1. MODULES 4 AND 8 (HOT WATER/STEAM)

1.1 Introduction

In this document, the specific information for the above-mentioned module is discussed. Please also thoroughly read the general user instructions.

1.1.1 General description

These modules are designed for the preparation of hot water and steam. The water is heated and the boiler is brought up to pressure as soon as the module is switched on using the ON/OFF switch. The water is drawn off using the hot-water draw-off tap. Drinks may be heated up by steam, using the steam-draw-off tap.

1.1.2 Main components

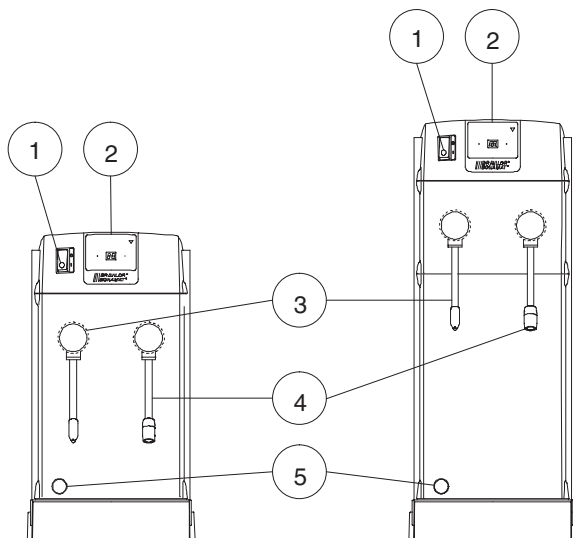


Fig. 1 Main components hot-water/steam modules

1. ON/OFF switch
2. operating panel
3. steam tap
4. hot-water tap
5. outlet safety valve

1.2 Technical data

- See table 1 for additional technical information about the steam modules.

	Modules 4 and 8
Boiler capacity	2,5 litre
hourly capacity	24 litre
water reserve	1,6 litre
overpressure (steam pressure)	0,6 bar

Table 1 Technical information

1.3 First use

1.3.1 Flushing

1. Switch on the module.
 - The module will first take water to the maximum level, after which the pressure is brought up to 0.6 bar.
2. Drain off the water using the hot water draw-off tap.

After this, the steam module is ready for use.

1.4 Daily use

1.4.1 Controls

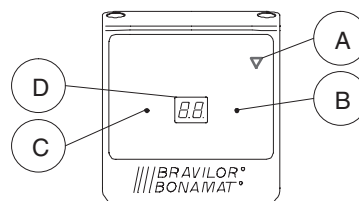


Fig. 2 Control panel hot-water/steam modules

- A. **descaling indication** ▽
Will flash to show that the machine needs to be descaled.
- B. **[-] button**
Push button to change the values during programming.
- C. **[+] button**
Push button to change the values during programming.
- D. **Display**
Displays the overpressure.

1.4.2 Operation

1.4.2.1 Preparing steam

1. Switch on the module.
 - The boiler is filled and the water is heated up.
 - During the filling and the heating process, the display shows little marks that are turning around.
2. Wait until the display indicates the pressure of the steam.

The module is now ready to heat up drinks using steam.

1.4.2.2 Tapping hot water

1. Place a cup or a jug under the hot water tap.
2. Open the tap.
3. Turn off the tap as soon as sufficient water has been drawn off.



WARNING

△ If all the water is drawn from the boiler, it may come spluttering out until finally only condensation comes out of the draw-off tap.

1.4.2.3 Heating with steam

1. Place the container with the drink to be heated underneath the steam-draw-off tap.
2. Make sure to insert the steam outlet a couple of centimetres into the liquid.
3. Open the tap gradually.
 - The drink will now be heated by the steam that is passed through the liquid under pressure.
4. Turn off the tap as soon as the drink has reached the desired temperature.
5. Remove the container with the drink.
6. Draw off a little more steam to ensure that any of the drink that remains behind in the outlet is removed.



TIP

– Clean the steam outlet regularly to ensure that the flavour of the heated drink is not affected.



WARNING

△ Never touch the steam outlet.

1.5 Programming the module

The operating panel is also used for programming purposes.

During programming, the [-] button (B.) serves to lower certain values, and the [+] button (C.) to raise them.

P1 (counter position descaling):

Setting the counter position, at which the descaling signal is to start flashing.

P2 (total):

Reading the total number of litres of water that has run through the module.

	Factory setting	Set by you
P1	3	

1. Simultaneously press the [+] button (C.) and the [-] button (B.) to start the programming mode.
2. Keep them pressed for about 10 seconds, until P1 appears on the display.
3. Let go of the buttons.
 - The value for P1 appears.
4. Adjust, if desired, the value.
5. Press both buttons again for a short moment to select the next P values.
6. Wait for about 60 seconds.
 - The programming mode will automatically be switched off, storing the set value.

1.6 Maintenance

1.6.1 General

- See §1.5 of the “General user instructions”.

1.6.2 Regular cleaning of the steam outlet

1. Unscrew the steam outlet from the steam tap.
2. Clean the steam outlet with a brush under running water.
3. If any of the holes are blocked, prick them until they are open again.

1.6.3 Descaling

Specialist knowledge is required when descaling the steam module. Have your service technician do this!

1.7 Correcting malfunctions

- See §1.6.1 of the “General user instructions”.

1.7.1 Malfunctioning analysis hot–water/steam module

LIST OF MALFUNCTIONS		
Symptom:	Possible cause:	Actions:
1. [] Stays turning in the display.	The module is not (yet) on pressure.	Wait until the modul is on pressure (ca. 10 min.).
		Reset boil dry device.
2. When using the steamtap, water comes out instead of steam.	–	Replace magnetic valve.
3. Descaling signal is flashing.	Descaling counter has reached the maximum number of litres.	Descal the hot water/steam modules.
4. Water drips out of outlet safety valve.	–	Check valve on scale.

1.7.2 Display messages

DISPLAY MESSAGES		
	Possible cause:	Actions:
E1	The overflow protection was activated.	Check the supply hose for any kinks. Check the water pressure at the same time. Reset the system afterwards: set the ON/OFF switch to the off position and then switch it on again.
		Call in service.

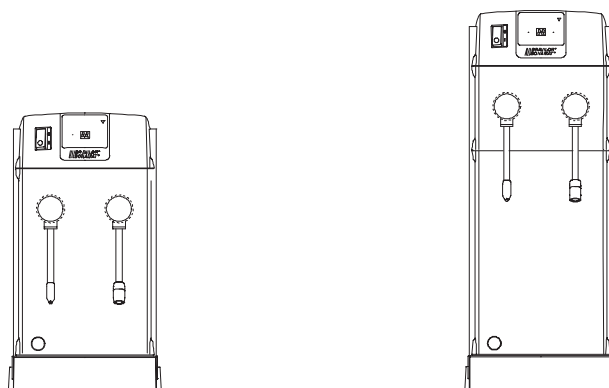
Notes

Bravilor Bonamat®

RLX

MODULE EAU CHAUDE/VAPEUR

FR



700.403.277
Bravilor Bonamat®
© 12-2001

Bravilor Bonamat
Pascalstraat 20
1704 RD Heerhugowaard
Pays Bas

1. Modules 4 et 8 (eau chaude/vapeur)	1
1.1 Introduction	1
1.1.1 Description générale	1
1.1.2 Principaux composants	1
1.2 Renseignements techniques	1
1.3 Première utilisation	1
1.3.1 Rinçage	1
1.4 Utilisation quotidienne	1
1.4.1 Commandes	1
1.4.2 Fonctionnement	2
1.4.2.1 Préparation de vapeur	2
1.4.2.2 Sortie de l'eau chaude	2
1.4.2.3 Chauffage avec de la vapeur	2
1.5 Programmation du module	2
1.6 Maintenance	3
1.6.1 Généralités	3
1.6.2 Nettoyage régulier de la sortie de vapeur	3
1.6.3 Détartrage	3
1.7 Solution aux dysfonctionnements possibles	3
1.7.1 Solutions module eau chaude	3
1.7.2 Messages d'erreur	3

1. MODULES 4 ET 8 (EAU CHAUDE/VAPEUR)

1.1 Introduction

Ce document traite l'information spécifique des modules eau chaude/vapeur. Veuillez également lire attentivement le mode d'emploi général pour l'ensemble des modules.

1.1.1 Description générale

Ces modules ont été conçus pour produire de l'eau chaude et de la vapeur. Dès la mise en service du module, à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT, de l'eau est chauffé et la vapeur produite est mise sous pression. L'eau est tirée à l'aide du robinet de tirage eau chaude. Des boissons peuvent être réchauffées avec la vapeur, à l'aide du robinet de tirage vapeur.

1.1.2 Principaux composants

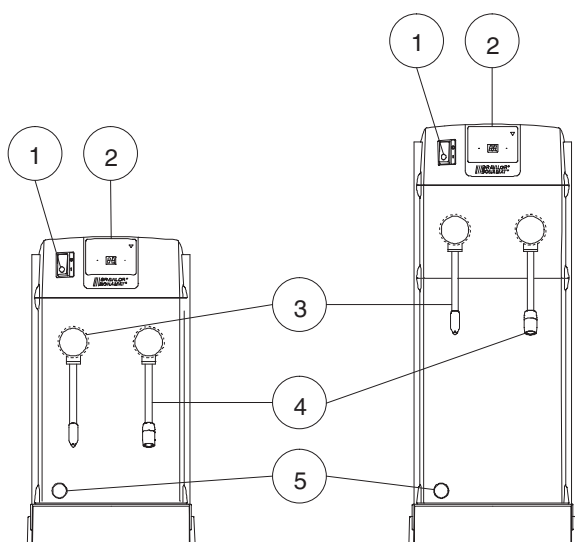


Fig. 1 Composants principaux des modules eau chaude/vapeur

1. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
2. tableau de commande
3. robinet de tirage vapeur
4. robinet de tirage eau chaude
5. échappement de la soupape de sécurité

1.2 Renseignements techniques

- Voir tableau 1 pour des renseignements techniques supplémentaires concernant les modules vapeur.

	Modules 4 et 8
capacité total de la chaudière	2,5 litres
capacité horaire	24 litres
réserve disponible	1,6 litres
pression disponible	0,6 bar

Tableau 1 Renseignements techniques

1.3 Première utilisation

1.3.1 Rinçage

1. Mettez le module en service.
 - Le module se remplira en eau, puis il se mettra sous pression (0.6 bar).
2. Videz complètement la chaudière à l'aide du robinet de tirage eau chaude.

Après ces opérations, le module de eau chaude/vapeur est prêt à l'emploi.

1.4 Utilisation quotidienne

1.4.1 Commandes

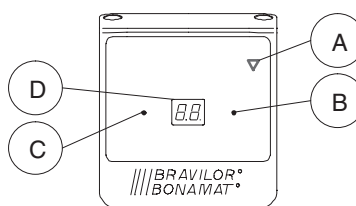


Fig. 2 Tableau de commande des modules eau chaude/vapeur

- A. **signalisation de détartrage** ▽
Clignote pour indiquer que la machine doit être impérativement détartrée.
- B. **bouton [-]**
Appuyez sur ce bouton pour modifier les valeurs pendant la programmation.
- C. **bouton [+]**
Appuyez sur ce bouton pour modifier les valeurs pendant la programmation.
- D. **afficheur**
Affiche la pression dans la chaudière.

1.4.2 Fonctionnement

1.4.2.1 Production de vapeur

1. Mettez le module en service.
 - La chaudière se remplit puis l'eau est mise en chauffe.
 - Pendant l'opération de remplissage et de chauffage, l'afficheur montre des petits points qui tournent.
2. Attendez jusqu'à ce que l'afficheur indique la pression de la vapeur.

Le module est prêt à chauffer des boissons à la vapeur

1.4.2.2 Tirage de l'eau chaude

1. Placez une tasse ou une cruche sous le robinet d'eau chaude.
2. Ouvrez le robinet.
3. Fermez le robinet après avoir tirée suffisamment d'eau chaude.



AVERTISSEMENTS

- △ Après avoir tirée toute l'eau de la chaudière, de la vapeur risque de sortir du robinet de tirage eau chaude.

1.4.2.3 Chauffage à la vapeur

1. Placez le récipient avec la boisson à réchauffer en dessous du robinet de tirage vapeur.
2. Vérifiez que l'extrémité de la buse de la vapeur soit plongée de quelques centimètres dans la boisson.
3. Ouvrez le robinet progressivement.
 - La boisson est chauffée par la vapeur sous pression qui passe à travers le liquide sous pression.
4. Fermez le robinet dès que la boisson est suffisamment chaude.
5. Enlevez le récipient avec la boisson.
6. Tirez un peu de vapeur pour enlever les traces résiduelles de la boisson de la buse vapeur.



CONSEIL

- Nettoyez régulièrement la buse vapeur afin de ne pas altérer le goût de la boisson chauffée.



AVERTISSEMENTS

- △ Ne jamais touchez à la sortie de la vapeur.

1.5 Programmation du module

Le tableau de commande sert également à la programmation.

Pendant la programmation, le bouton [-] (B.) sert pour diminuer certaines valeurs, et le bouton [+] (C.) sert pour les augmenter.

P1 (compteur de détartrage):

Réglage du volume d'eau, à partir duquel la signalisation ∇.

P2 (total):

Indique le nombre total de litres d'eau produit par le module.

	Paramètres usine	Vos paramètres
P1	3	

1. Appuyez simultanément sur le bouton [+] (C.) et le bouton [-] (B.) pour accéder au mode de programmation.
2. Appuyez pendant environ 10 secondes, jusqu'à ce que P1 s'affiche.
3. Relâchez les boutons.
 - La valeur de P1 s'affiche.
4. Si nécessaire, réajustez la valeur.
5. Appuyez de nouveau sur les deux boutons, brièvement, pour sélectionner les suivantes.
6. Attendez environ 60 secondes.
 - Le mode de programmation sera arrêté automatiquement, mettant en mémoire la valeur réglée.

1.6 Entretien

1.6.1 Généralités

- Voir §2.5 des “Instructions générales d'utilisation”.

2. Nettoyez la buse vapeur sous l'eau avec une brosse.
3. Si des trous sont bouchés, percez-les afin de les déboucher.

1.6.2 Nettoyage régulier de la buse vapeur

1. Dévissez la buse vapeur du robinet de tirage vapeur.

1.6.3 Détartrage

Pour détartrer le module de vapeur, il faut un spécialiste. Faites effectuer cette opération par votre revendeur Bravilor!

1.7 Solution aux pannes possibles

- Voir §2.6.1 des “Instructions générales d'utilisation”.

1.7.1 Analyse des pannes du module eau chaude/vapeur

PANNES POSSIBLES		
Symptôme:	Cause possible:	Solution:
1. [] Continue a tourner sur l'afficheur.	Le module n'ai pas encore sous pression.	Patientez jusqu'à ce que l'appareil soit sous pression (ca. 10 min.). Appelez le service technique de votre revendeur.
2. Le robinet 'vapeur' donne de l'eau au lieu de la vapeur.	–	Appelez le service technique de votre revendeur.
3. La signalisation de détartrage clignote.	Le volume d'eau programmé pour la signalisation de détartrage a été atteint.	Appelez le service technique de votre revendeur.
4. Des gouttes d'eau fuit par la soupape de sécurité.	–	Appelez le service technique de votre revendeur.

1.7.2 Messages d'erreur

MESSAGES DE L’AFFICHAGE		
	Cause possible:	Solution:
E1	La protection contre le trop plein d'eau a été activée.	Contrôlez l'état du tuyau d'alimentation. Vérifiez en même temps la pression de l'eau. Réinitialisez ensuite le système: Eteignez puis rallumez le module en plaçant l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position ARRÊT puis MARCHE. Appelez le service technique de votre revendeur.

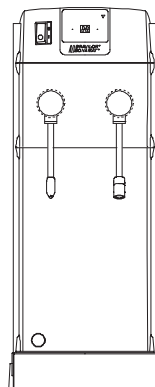
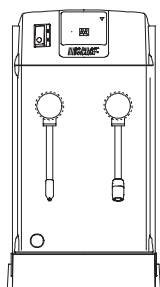
Notes

FR

Bravilor Bonamat[®]

RLX

HEIßWASSER/DAMPFMODUL



700.403.277
Bravilor Bonamat[®]
© 12–2001

Bravilor Bonamat
Pascalstraat 20
1704 RD Heerhugowaard
Niederlande

1. Modul 4 und 8 (Heißwasser/Dampf)	1
1.1 Einführung	1
1.1.1 Allgemeine Beschreibung	1
1.1.2 Hauptbauteile	1
1.2 Technische Daten	1
1.3 Erste Inbetriebnahme	1
1.3.1 Durchspülen	1
1.4 Tägliche Benutzung	1
1.4.1 Steuerpulte	1
1.4.2 Bedienung	2
1.4.2.1 Zubereiten von Dampf	2
1.4.2.2 Heißes Wasser abzapfen	2
1.4.2.3 Aufwärmen mit Dampf	2
1.5 Programmieren des Moduls	2
1.6 Wartung	3
1.6.1 Allgemeines	3
1.6.2 Regelmäßiges Reinigen des Dampfauslaufs	3
1.6.3 Entkalken	3
1.7 Beheben von Störungen	3
1.7.1 Störungsanalyse für das Heißwassermodul	3
1.7.2 Fehlermeldungen	3

1. MODUL 4 UND 8 (HEIßWASSER/DAMPF)

1.1 Einführung

Diese Gebrauchsanleitung behandelt die spezifischen Daten, die für die obigen Module gelten.
Lesen Sie auch die allgemeine Gebrauchsanweisung gründlich.

1.1.1 Allgemeine Beschreibung

Diese Module dienen zur Zubereitung von heißem Wasser und Dampf. Das Wasser wird aufgeheizt und der Boiler wird unter Druck gebracht, sobald das Modul mit dem EIN/AUS-Schalter eingeschaltet worden ist. Über den Heißwasserzapfhahn wird das Wasser abgezapft. Zum Erhitzen von Getränken mit Dampf wird der Dampfzapfhahn verwendet.

1.1.2 Hauptbauteile

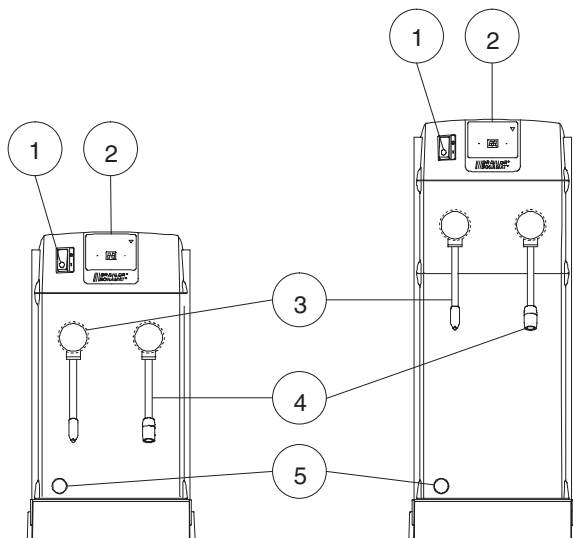


Abb. 1 Hauptbauteile der Heißwasser/Dampfmodule

1. EIN/AUS-Schalter
2. Bedienfeld
3. Dampfzapfhahn
4. Heißwasserzapfhahn
5. Auslauföffnung Sicherheitsventil

1.2 Technische Daten

- Weitere technische Daten der Dampfmodule entnehmen Sie bitte Tabelle 1.

	Modul 4 und 8
Inhalt des boilers	2,5 Liter
Kapazität pro Stunde	24 Liter
Wasservorrat	1,6 Liter
Überdruck (Dampfdruck)	0,6 bar

Tabelle 1 Technische Daten

1.3 Erste Inbetriebnahme

1.3.1 Durchspülen

1. Schalten Sie das Modul ein.
 - Das Modul nimmt zunächst Wasser bis zum Höchstpegel auf, dann wird der Druck auf 0,6 bar aufgebaut.
2. Lassen Sie das Wasser über den Heißwasserzapfhahn ab.

Danach ist das Dampfmodul betriebsbereit.

1.4 Tägliche Benutzung

1.4.1 Bedienfeld

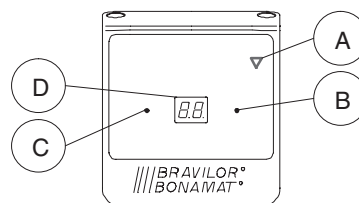


Abb. 2 Bedienfeld für die Heißwasser/Dampfmodule

- A. **Entkalkungsanzeige** ▽
Blinkt auf zum Zeichen, daß entkalkt werden muß.
- B. **[–]-Taste**
Drucktaste zum Ändern der Werte während des Programmierens.
- C. **[+]-Taste**
Drucktaste zum Ändern der Werte während des Programmierens.
- D. **Display**
Anzeige des Überdrucks.

1.4.2 Bedienung

1.4.2.1 Zubereiten von Dampf

1. Schalten Sie das Modul ein.
 - Der Boiler wird mit Wasser gefüllt und das Wasser wird erhitzt.
 - Während des Füllens und Aufheizens erscheinen drehende Striche auf dem Display.
2. Warten Sie, bis das Display den Dampfdruck anzeigt.

Das Modul ist jetzt zur Ausgabe von heißem Wasser bereit.

1.4.2.2 Heißes Wasser abzapfen

1. Stellen Sie eine Tasse oder eine Kanne unter den Heißwasserzapfhahn.
2. Öffnen Sie den Hahn.
3. Schließen Sie den Hahn, sobald genug Wasser entnommen wurde.



WARNUNG

△ Beim vollständigen Entleeren des Boilers kommt das heiße Wasser "spuckend" heraus, bis nur noch Kondensat aus dem Zapfhahn kommt.

1.4.2.3 Erhitzen mit Dampf

1. Stellen Sie den Halter mit dem zu erhaltenden Getränk unter den Dampfzapfhahn.
2. Sorgen Sie dafür, daß der Dampfauslauf mehrere Zentimeter in die Flüssigkeit getaucht wird.
3. Öffnen Sie langsam den Hahn.
 - Das Getränk wird jetzt durch den Dampf erhitzt, der unter Druck durch die Flüssigkeit geleitet wird.
4. Schließen Sie den Hahn, sobald das Getränk die gewünschte Temperatur erreicht hat.
5. Entfernen Sie den Halter mit dem Getränk.
6. Lassen Sie noch etwas Dampf ab, um eventuell im Auslauf zurückgebliebenes Getränk zu entfernen.



TIP

– Reinigen Sie den Dampfauslauf regelmäßig, damit der Geschmack der zu erhaltenden Getränke nicht beeinträchtigt wird.



WARNUNG

△ Berühren Sie den Dampfzapfhahn nicht.

1.5 Programmieren des Moduls

Das Programmieren erfolgt über das Bedienfeld. Beim Programmieren wird die [-]-Taste (B.) zum Verringern und die [+]-Taste (C.) zum Erhöhen bestimmter Werte verwendet.

P1 (Zählerstand für Entkalken):

Einstellen des Zählerstands, ab dem die Entkalkungsanzeige ▽ blinken soll.

P2 (Gesamtmenge):

Ablesen der Gesamtanzahl Liter Wasser, die durch das Modul geflossen sind.

	Werkseinstellung	Eigene Einstellung
P1	3	

1. Drücken Sie gleichzeitig auf die [+]-Taste (C.) und die [-]-Taste (B.), um den Programmierbetrieb in Gang zu setzen.
2. Drücken Sie die Tasten etwa 10 Sekunden lang, bis P1 auf dem Display erscheint.
3. Lassen Sie die Tasten los.
 - Der Wert für P1 erscheint.
4. Ändern Sie gegebenenfalls den Wert.
5. Drücken Sie noch einmal kurz auf beide Tasten, um den folgenden P-Wert zu wählen.
6. Warten Sie etwa 60 Sekunden.
 - Der Programmierbetrieb wird automatisch beendet, wobei der eingestellte Wert gespeichert wird.

1.6 Wartung

1.6.1 Allgemeines

- Siehe §1.5 der *“Allgemeinen Gebrauchsanweisung”*.

1.6.2 Regelmäßiges Reinigen des Dampfauslaufs

1. Schrauben Sie den Dampfauslauf vom Dampfzapfhahn ab.

2. Reinigen Sie den Dampfauslauf mit einer Bürste unter fließendem Wasser.
3. Durchstechen Sie die Löcher, falls sie verstopft sind.

1.6.3 Entkalken

Das Entkalken des Dampfmoduls darf nur von einem Fachmann erfolgen. Lassen Sie dies von Ihrem Kundendienstmonteur tun!

1.7 Beseitigen von Störungen

- Siehe §1.6.1 der *“Allgemeinen Gebrauchsanweisung”*.

1.7.1 Störungsanalyse für das Heißwasser/Dampfmodule

STÖRUNGSLISTE		
Symptom:	Mögliche Ursache	Maßnahme
1. []/ [] Bleibt, drehend auf dem Display.	Das Modul ist (noch) nicht auf Druck.	Warten Sie, bis das Modul auf Druck ist (ca. 10 Min.).
		Rufen Sie den Kundendienst.
2. Bei Verwendung des Dampfahns kommt Wasser statt Dampf heraus.		Rufen Sie den Kundendienst.
3. Die Entkalkungsanzeige blinkt.	Die für die Entkalkungsanzeige eingestellte Anzahl Liter wurde erreicht.	Rufen Sie den Kundendienst.
4. Wasser tropft aus dem Auslauf des Sicherheitsventils.	–	Rufen Sie den Kundendienst.

1.7.2 Displaymeldungen

DISPLAYMELDUNGEN		
	Mögliche Ursache	Maßnahme
E1	Der Überlaufschutz wurde aktiviert.	Überprüfen Sie den Anschlußschlauch auf mögliche Knicke. Überprüfen Sie den Wasserdruck. Versetzen Sie das System danach in den Anfangszustand zurück: Schalten Sie den EIN/AUS-Schalter erst aus und anschließend wieder an.
		Rufen Sie den Kundendienst.

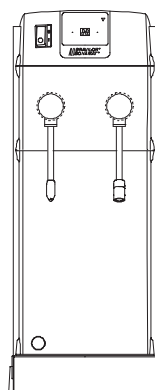
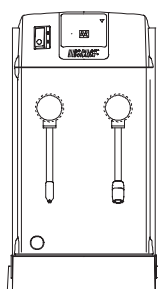
Notizen

DE

Bravilor Bonamat[®]

RLX

HEETWATER/STOOM MODULE



700.403.277
Bravilor Bonamat[®]
© 12-2001

Bravilor Bonamat
Pascalstraat 20
1704 RD Heerhugowaard
Nederland



1. Module 4 en 8 (heetwater/stoom)	1
1.1 Inleiding	1
1.1.1 Algemene beschrijving	1
1.1.2 Hoofdcomponenten	1
1.2 Technische gegevens	1
1.3 Eerste ingebruikname	1
1.3.1 Doorspoelen	1
1.4 Dagelijks gebruik	1
1.4.1 Bedieningsorganen	1
1.4.2 Bediening	2
1.4.2.1 Stoom bereiden	2
1.4.2.2 Heetwater aftappen	2
1.4.2.3 Opwarmen met stoom	2
1.5 Programmeren van de module	2
1.6 Onderhoud	3
1.6.1 Algemeen	3
1.6.2 Regelmatige reiniging van de stoom-uitloop	3
1.6.3 Ontkalken	3
1.7 Verhelpen van storingen	3
1.7.1 Storingsanalyse heetwater/stoom module	3
1.7.2 Display meldingen	3

1. MODULE 4 EN 8 (HEETWATER/STOOM)

1.1 Inleiding

In dit document worden de specifieke gegevens van bovenstaande modules behandeld. Lees tevens de algemene gebruiksaanwijzing goed door.

1.1.1 Algemene beschrijving

Deze modules zijn voor het bereiden van heet water en stoom. Het water wordt verwarmd en de boiler op druk gebracht, zodra de module is ingeschakeld met de AAN/UIT-schakelaar. Met de heetwater-aftapkraan wordt het water afgetapt. Dranken verwarmen dmv. stoom geschiedt met de stoom-aftapkraan.

1.1.2 Hoofdcomponenten

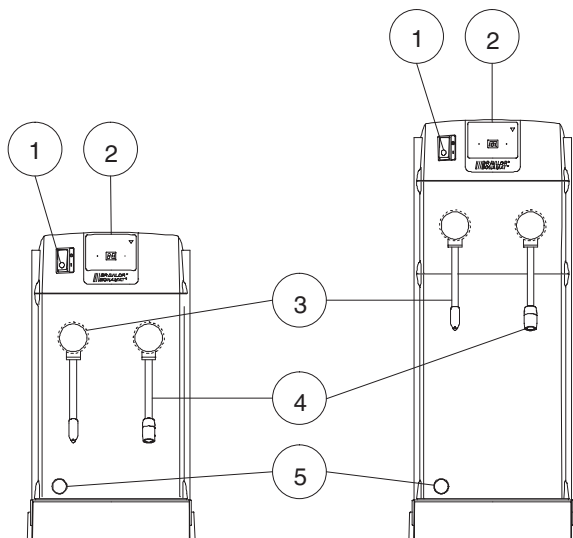


Fig. 1 Hoofdcomponenten heetwater/stoom modules

1. AAN/UIT-schakelaar
2. bedieningspaneel
3. stoom-aftapkraan
4. heetwater-aftapkraan
5. uitloop veiligheidsventiel

1.2 Technische gegevens

- Zie tabel 1 voor aanvullende technische gegevens van de stoommodules.

	Module 4 en 8
inhoud boiler	2,5 liter
uurcapaciteit	24 liter
watervoorraad	1,6 liter
overdruk (stoomdruk)	0,6 Bar

Tabel 1 Technische gegevens

1.3 Eerste ingebruikname

1.3.1 Doorspoelen

1. Zet de module aan.
 - De module zal eerst water innemen tot het maximum niveau, waarna de druk opgebouwd wordt tot 0,6 Bar.
2. Tap met de heetwater-aftapkraan het water af.

Daarna is de stoommodule gereed voor gebruik.

1.4 Dagelijks gebruik

1.4.1 Bedieningsorganen

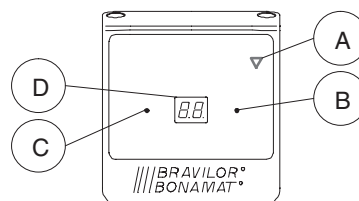


Fig. 2 Bedieningspaneel heetwater/stoom modules

- A. **ontkalkingsmelding** ▽
Knippert ten teken dat er ontkalkt moet worden.
- B. **[-]-toets**
Druktoets voor het wijzigen van de waarden tijdens het programmeren.
- C. **[+]-toets**
Druktoets voor het wijzigen van de waarden tijdens het programmeren.
- D. **Display**
Weergave van de overdruk.

1.4.2 Bediening

1.4.2.1 Stoom bereiden

1. Zet de module aan.
 - De boiler wordt gevuld en het water wordt verwarmd.
 - Tijdens het vullen en het verwarmen laat het display ronddraaiende streepjes zien.
2. Wacht, totdat het display de stoomdruk aangeeft.

De module is nu gereed om drank met stoom op te warmen.

1.4.2.2 Heetwater aftappen

1. Plaats een kopje of kan onder de heetwater-aftapkraan.
2. Draai de kraan open.
3. Draai de kraan dicht, zodra voldoende water is afgetapt.



WAARSCHUWING

△ Bij het volledig aftappen van de boiler zal het hete water er sputterend uitkomen, totdat er alleen nog condens uit de aftap komt.

1.4.2.3 Opwarmen met stoom

1. Plaats de houder met de te verwarmen drank onder de stoom-aftapkraan.
2. Zorg dat de stoom-uitloop enkele centimeters in de vloeistof steekt.
3. Open geleidelijk de kraan.
 - De drank wordt nu verwarmd door de stoom die onder druk door de vloeistof wordt gespoten.
4. Sluit de kraan, zodra de drank op de gewenste temperatuur is.
5. Verwijder de houder met de drank.
6. Tap nog iets stoom af om eventueel in de uitloop achtergebleven drank te verwijderen.



TIP

– Reinig de stoom-uitloop regelmatig om te voorkomen dat de smaak van de verwarmde dranken wordt beïnvloed.



WAARSCHUWING

△ Raak de stoom-aftap niet aan.

1.5 Programmeren van de module

Voor het programmeren wordt gebruik gemaakt van het bedieningpaneel.

Tijdens het programmeren dient de [-]-toets (B.) voor het verlagen en de [+]-toets (C.) voor het verhogen van bepaalde waarden.

P1 (tellerstand ontkalken):

Instellen van de tellerstand, waarbij de ontkalkingssignalering ▽ moet gaan knipperen.

P2 (totaal):

Aflesen van het totale aantal liters water dat door de module is gestroomd.

	Fabrieks-instelling	Door u ingesteld
P1	3	

1. Druk gelijktijdig op de [+]-toets (C.) en de [-]-toets (B.) om de programmeermode op te starten.
2. Houdt de toetsen ca. 10 seconden ingedrukt, totdat er P1 op het display verschijnt.
3. Laat de toetsen los.
 - De waarde van P1 verschijnt.
4. Wijzig desgewenst de waarde.
5. Druk nogmaals beide toetsen kort in om de volgende P-waarde te selecteren.
6. Wacht gedurende ca. 60 seconden.
 - De programmeermode wordt automatisch afgesloten, waarbij de ingestelde waarde wordt opgeslagen.

1.6 Onderhoud

1.6.1 Algemeen

- Zie §1.5 van de “Algemene gebruiksaanwijzing”.

1.6.2 Regelmatige reiniging van de stoom–uitloop

1. Schroef de stoom–uitloop van de stoom–aftap.
2. Maak de stoom–uitloop schoon onder stromend water met behulp van een borstel.
3. Prik de gaten door, indien deze verstopt zijn.

1.6.3 Ontkalken

Voor het ontkalken van de stoommodule is specialistische kennis vereist. Laat dit uitvoeren door uw servicemonteur!

1.7 Verhelpen van storingen

- Zie §1.6.1 van de “Algemene gebruiksaanwijzing”.

1.7.1 Storingsanalyse heetwater/stoom module

STORINGSLIJST		
Symptoom:	Mogelijke oorzaak:	Handeling:
1. [] Blijft in het display draaien.	Het apparaat is (nog) niet op druk.	Wacht tot het apparaat op druk is (ca. 10 min.).
	Het apparaat is (nog) niet op druk.	Schakel servicedienst in.
2. Er komt water i.p.v. stoom uit de stoomkraan.	–	Schakel servicedienst in.
3. Ontkalkingsmelding knippert.	Ontkalkingsteller heeft het maximaal aantal liters bereikt.	Schakel servicedienst in.
4. Er komt water uit de uitloop van het veiligheidsventiel.	–	Schakel servicedienst in.

1.7.2 Display meldingen

DISPLAY MELDINGEN		
	Mogelijke oorzaak:	Handeling:
E1	De overstroombeveiliging is geactiveerd.	Controleer de aansluitslang op eventuele knikken. Controleer de waterdruk. Reset daarna het systeem: Zet de AAN/UIT–schakelaar uit– en vervolgens weer aan.
		Schakel servicedienst in.

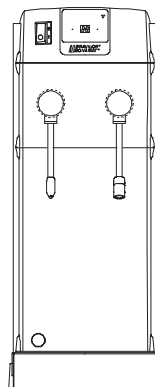
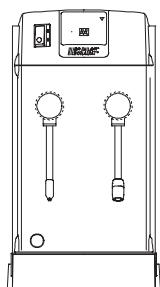
Notities



Bravilor Bonamat®

RLX

VARMVATTEN-/ÅNGMODUL



700.403.277
Bravilor Bonamat®
© 12-2001

Bravilor Bonamat
Pascalstraat 20
1704 RD Heerhugowaard
Nederländerna

SE

1. Modulerna 4 och 8 (varmvatten/ånga)	1
1.1 Inledning	1
1.1.1 Allmän beskrivning	1
1.1.2 Huvudkomponenter	1
1.2 Tekniska data	1
1.3 Första gången maskinen tas i bruk	1
1.3.1 Sköljning	1
1.4 Daglig användning	1
1.4.1 Reglage	1
1.4.2 Användning	2
1.4.2.1 Förbereda ånga	2
1.4.2.2 Servering av varmvatten	2
1.4.2.3 Upphettning med ånga	2
1.5 Programmering av modulen	2
1.6 Underhåll	3
1.6.1 Allmänt	3
1.6.2 Regelbunden rengöring av ångutloppet	3
1.6.3 Avkalkning	3
1.7 Felsökning för varmvattenmodul	3
1.7.1 Felsökning för varmvattenmodul	3
1.7.2 Felmeddelanden	3

1. MODULERNA 4 OCH 8 (VARMVATTEN/ÅNGA)

1.1 Inledning

I detta dokument beskrivs särskild information för alla ovannämnda moduler. Läs även igenom de allmänna användarinstruktionerna noggrant.

1.1.1 Allmän beskrivning

Dessa moduler har skapats för att värma upp varmvatten och ånga. Vattnet värms upp och kokaren ger tryck så snart modulen satts på med strömbrytaren. Vatten tappas av med hjälp av tryckkranen för varmvatten. Drycker kan värmas upp med ånga med hjälp av tryckkranen för ånga.

1.1.2 Huvudkomponenter

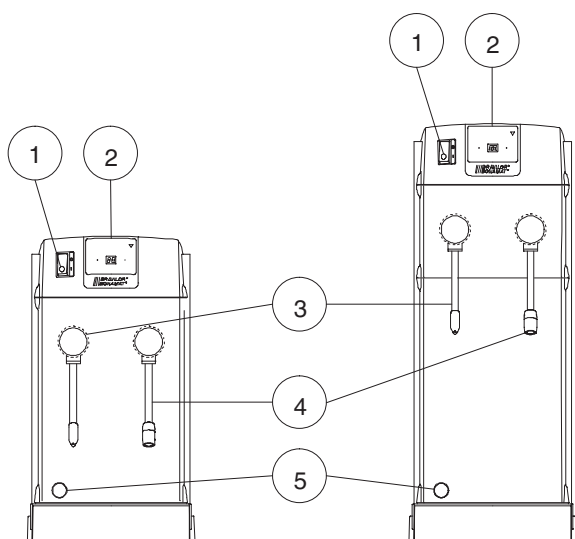


Fig. 1 Huvudkomponenter för varmvatten-ångmoduler

1. strömbrytare
2. manöverpanel
3. kran för ånga
4. kran för varmvatten
5. avlopp, säkerhetsventilen

1.2 Tekniska data

- Se vidare i tabell 1 för ytterligare teknisk information om ångmodulerna.

	Modulerna 4 och 8
Kokarkapacitet	2,5 liter
Kapacitet / timma	24 liter
Vattenreserv	1,6 liter
Övertryck (ångtryck)	0,6 bar

Tabell 1 Teknisk information

1.3 Första gången maskinen tas i bruk

1.3.1 Sköljning

1. Sätt på modulen.
 - Modulen kommer först att ta vatten till maximal nivå och därefter tas trycket upp till 0,6 bar.
2. Töm behållaren med hjälp av tryckkranen för varmvatten.

Ångmodulen kan sedan användas.

1.4 Daglig användning

1.4.1 Reglage

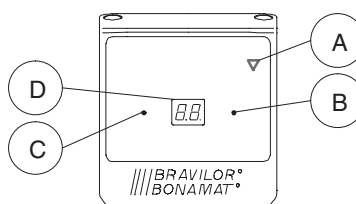


Fig. 2 Kontrollpanel för varmvatten-ångmoduler

- A. **avkalkningsindikator** ▽
Kommer att börja blinka när maskinen måste avkalkas.
- B. **[-]-knapp**
Tryck på knappen för att ändra på värdena under programmeringen.
- C. **[+]-knapp**
Tryck på knappen för att ändra på värdena under programmeringen.
- D. **Teckenfönster**
Visar övertycket.

1.4.2 Användning

1.4.2.1 Förbereda ånga

1. Sätt på modulen.
 - Kokaren fylls och vattnet värms upp.
 - Under uppfyllning och uppvärmning sker visar teckenfönstret små markeringar som roterar.
2. Vänta tills teckenfönstret indikerar ångtrycket. Modulen är nu redo att värma upp drycker med hjälp av ånga.

1.4.2.2 Servering av varmvatten

1. Placera en mugg eller kanna under varmvattenkranen.
2. Öppna kranen.
3. Stäng av kranen så snart tillräckligt med vatten har tappats av.



VARNING

△ Om vattnet tappas av från kokaren kan det sista skvätta ut tills endast kondens kommer ut ur kranen.

1.4.2.3 Upphettning med ånga

1. Placera behållaren med drycken som ska värmas upp under tömningskranen för ånga.
2. Försäkra dig om att du för in ångutloppet några centimeter in i vätskan.
3. Öppna kranen gradvis.
 - Drycken kommer nu att värmas upp med ångan som går igenom vätskan under processen.
4. Stäng av kranen så snart drycken har uppnått önskad temperatur.
5. Avlägsna behållaren med drycken.
6. Släpp ut lite mer ånga för att försäkra dig om att all dryck som kan finnas i utloppet avlägsnas.



TIPS

– Rengör ångutloppet regelbundet för att försäkra dig om att smaken på den uppvärmda drycken inte påverkas.



VARNING

△ Ta aldrig på ångutloppet.

1.5 Programmering av modulen

Kontrollpanelen används också för att göra programmeringar.

Under programmering används knappen [-] (B.) för att sänka vissa värden och knappen [+] (C.) för att höja dem.

P1 (avkalkningsräknarens position):

Inställning av räknarpositionen där avkalkningssignalen ▽ ska börja blinka.

P2 (total):

Läser det totala antalet liter vatten som har runnit igenom modulen.

	Fabriksinställning	Din inställning
P1	3	

1. Tryck samtidigt ned knapparna [+] (C.) och [-] (B.) för att starta programmeringsläget.
2. Håll dem intryckta i ca. 10 sekunder tills P1 visas i teckenfönstret.
3. Släpp knapparna.
 - Värdet för P1 visas.
4. Justera värdet vid behov.
5. Tryck kort ned båda knapparna för att välja nästa P-värden.
6. Vänta i ca. 60 sekunder.
 - Programmeringsläget kommer automatiskt att stängas av och spara det inställda värdet.

1.6 Underhåll

1.6.1 Allmänt

- Se vidare i §1.5 i "Allmänna användarinstruktioner".

1.6.2 Regelbunden rengöring av ångutloppet

1. Skruva upp ångutloppet från ångkranen.
2. Rengör ångutloppet med en borste under rinnande vatten.
3. Om något av hålen blockeras, stick hål i dem tills de är helt öppna.

1.7 Åtgärda tekniska fel

- Se vidare i §1.6.1 i "Allmänna användarinstruktioner".

1.7.1 Analys av tekniska fel, varmvatten/ångmodul

FELSÖKNINGSLISTA		
Symptom:	Möjlig orsak:	Åtgärd:
1. [] Snurrar i displayen.	Ångtrycket är inte tillräckligt.	Vänta till trycket är (ca. 10 min.) Ring efter service.
2. När man använder ångkranen kommer vatten och inte ånga.	–	Ring efter service.
3. Avkalkningslampan blinkar.	Det inställda antalet liter för avkalkning har nåtts.	Ring efter service.
4. Vatten droppar från säkerhetsventilen.	–	Ring efter service.

1.7.2 Displaymeddelanden

DISPLAY MEDDELANDE		
	Möjlig orsak:	Åtgärd:
E1	Överrinningskyddet aktiverades.	Kontrollera att slangen inte är klämd. Kontrollera samtidigt vattentrycket. Återställ sedan programmet: sätt TILL/FRÅN brytaren på FRÅN och därefter på TILL igen. Ring efter service.

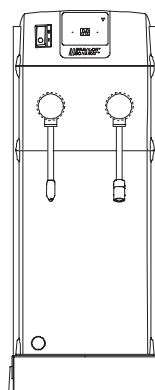
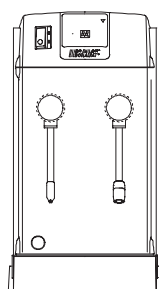
Notiser

SE

Bravilor Bonamat®

RLX

VARMTVANNS-/DAMPMODUL



700.403.277
Bravilor Bonamat®
© 12-2001

Bravilor Bonamat
Pascalstraat 20
1704 RD Heerhugowaard
Nederland

NO

1. Modul 4 og 8 (varmt vann/damp)	1
1.1 Innledning	1
1.1.1 Generell beskrivelse	1
1.1.2 Hoveddeler	1
1.2 Teknisk informasjon	1
1.3 Første gangs bruk	1
1.3.1 Skylling	1
1.4 Daglig bruk	1
1.4.1 Kontroller	1
1.4.2 Drift	2
1.4.2.1 Lage damp	2
1.4.2.2 Tapping av varmt vann	2
1.4.2.3 Oppvarming med damp	2
1.5 Programmere modulen	2
1.6 Vedlikehold	3
1.6.1 Generelt	3
1.6.2 Regelmessig rengjøring av damputtaket	3
1.6.3 Avkalkning	3
1.7 Feilkorrigerings	3
1.7.1 Problemløsning for varmtvannsmodulen	3
1.7.2 Feilmeldinger	3

1. MODUL 4 OG 8 (VARMT VANN/DAMP)

1.1 Innledning

Dette dokumentet inneholder spesifikk informasjon for modulen nevnt ovenfor. Husk å også lese den generelle bruksanvisningen grundig.

1.1.1 Generell beskrivelse

Disse modulene er beregnet på tilberedning av varmt vann og damp. Vannet blir varmet opp og vannbeholderen settes under trykk så snart modulen slås på med PÅ/AV-bryteren. Tøm beholderen helt ved bruk av tappekranen for varmt vann. Du kan varme opp drikker ved hjelp av damp, ved å bruke dampkranen.

1.1.2 Hoveddeler

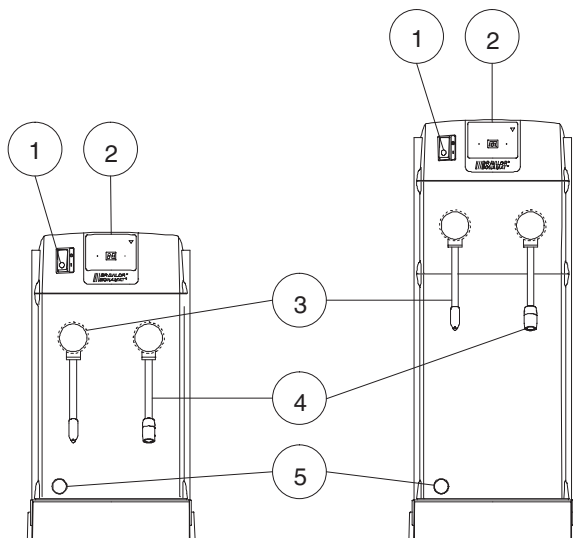


Fig. 1 Hoveddelene til varmtvanns-/dampmodulene

5. AV/PÅ-bryter
6. betjeningspanel
7. dampkran
8. varmtvannskran
9. Sikkerhetsventil utløp

1.2 Teknisk informasjon

- Se tabell 1 for ytterligere teknisk informasjon om dampmodulene.

	Modul 4 og 8
kapasiteten til varmtvannsbeholderen	2,5 liter
kapasitet pr. time	24 liter
vannbeholder	1,6 liter
overtrykk (damptrykk)	0,6 bar

Tabell 1 Teknisk informasjon

1.3 Første gangs bruk

1.3.1 Skylling

1. Slå på modulen.
 - Modulen tar først inn vann til maksimumsnivået, deretter bringes trykket opp til 0,6 bar.

2. Tøm beholderen helt ved bruk av tappekranen.

Etter dette er dampmodulen klar til bruk.

1.4 Daglig bruk

1.4.1 Kontroller

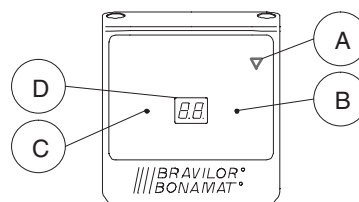


Fig. 2 Kontrollpanelet til varmtvanns-/dampmodulene

- E. **avkalkningssymbol** ▽
Blinker for å vise at det er nødvendig å avkalke maskinen.
- F. **Knappen [-]**
Trykk på knappen for å endre verdiene under programmering.
- G. **Knappen [+]**
Trykk på knappen for å endre verdiene under programmering.
- H. **Display**
Viser overtrykk.

1.4.2 Drift

1.4.2.1 Lage damp

1. Slå på modulen.
 - Varmtvannsbeholderen fylles, og vannet varmes opp
 - Under fylling og oppvarming viser displayet små merker som dreier rundt.

2. Vent til displayet viser damptrykket.

Modulen er nå klar til å varme opp drikker ved hjelp av damp.

1.4.2.2 Tapping av varmt vann

1. Sett en kopp eller kanne under varmtvannskranen.
2. Åpne kranen.
3. Steng kranen så snart du har tømt en tilstrekkelig mengde vann.



ADVARSEL

△ Hvis alt vannet tømmes fra varmtvannsbeholderen, kan det siste vannet sprute ut til det bare kommer kondens fra tappekranen.

1.4.2.3 Oppvarming med damp

1. Sett beholderen med drikken som skal varmes opp, under dampkranen.
2. Pass på at du stikker damputtaket bare et par centimeter inn i væsken.
3. Åpne kranen gradvis.
 - Drikken blir nå varmet opp med dampen som føres gjennom væsken under trykk.
4. Slå av kranen så snart drikken har nådd ønsket temperatur.
5. Fjern beholderen med drikken.
6. Tøm litt mer damp for å forsikre deg om at all væsken er fjernet.



TIPS

– Rengjør damputtaket regelmessig for å sikre at smaken til drikkene ikke påvirkes.



ADVARSEL

△ Du må aldri berøre damputtaket.

1.5 Programmere modulen

Du bruker også betjeningspanelet til programmering.

Ved programmering brukes knappen [-] (F.) til å redusere verdiene og knappen [+] (G.) til å øke dem.

P1 (posisjon for avkalkningssignal):

Stille inn tellerposisjonen der avkalkningssignalet ▽ skal begynne å blinke.

P2 (totalt):

Avlesning av samlet antall liter vann som har gått gjennom modulen.

	Standardinnstilling	Stilt inn av kunden
P1	3	

1. Trykk samtidig på knappen [+] (G.) og [-] (F.) for å starte programmeringsmodus.
2. Hold knappene nede i omtrent 10 sekunder, til P1 vises på displayet.
3. Slipp knappene.
 - Verdien for P1 vises.
4. Juster verdien om ønsket.
5. Trykk kort på begge knappene en eller to ganger for å velge de neste P-verdiene.
6. Vent i omtrent 60 sekunder.
 - Programmeringsmodus deaktiveres automatisk, og innstilte verdier lagres.

1.6 Vedlikehold

1.6.1 Generelt

- Se §2.5 i den “generelle bruksanvisningen”.

1.6.2 Regelmessig rengjøring av damputtaket

1. Skru damputtaket av dampkranen.
2. Rengjør damputtaket med en børste under rennende vann.
3. Hvis noen av hullene er tilstoppet, stikker du dem opp igjen.

1.6.3 Avkalkning

Det er nødvendig med spesialkunnskap for å kunne avkalke dampmodulen. Be servicetekniker om å utføre dette!

1.7 Retting av funksjonsfeil

- Se §2.6.1 i den “generelle bruksanvisningen”.

1.7.1 Funksjonsfeilanalyse for varmtvann-/dampmodulen

PROBLEMLØSINGSTABELL		
Symptom	Mulig årsak:	Løsning:
1. [] Sirkulerer kontinuerlig i displayet.	Det er ikke nok trykk enda.	Vent til trykket er høyt nok (< 10 min.).
		Ring etter service.
2. Det kommer vann ut av damputtaket istedenfor damp.	–	Ring etter service.
3. Avkalkingslampe blinker.	Det angitte antallet liter for avskallingssignalet er nådd.	Ring etter service.
4. Vann drypper fra sikkerhetsventilen.	–	Ring etter service.

1.7.2 Meldinger på displayet

MELDINGEN PÅ DISPLAYET		
	Mulig årsak:	Løsning:
E1	Overflytbeskyttelsen ble aktivert.	Sjekk vannslangen om den er knekt. Sjekk vanntrykket. Skru deretter maskinen av og på igjen med ON/OFF bryteren.
		Ring etter service.

Notater

NO



BRAVILOR[®]
BONAMAT

COFFEE BREWING MACHINES
MACHINES A CAFE
KAFFEEBRUEHMASCHINEN
KOFFIEZETAPPARATEN

© 12-2001

700.403.277